



## مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠٥/١٩ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc\\_100109378759.0x000001](http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100109378759.0x000001)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

### رسالتان من هارفورد جونز إلى صمويل مانيستي

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/L/PS/9/76/119

٢٨ أبريل ١٨٠٠-٢٩ أبريل ١٨٠٠ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (٤ ورقات)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



### حول هذا السجل

رسالتان من هارفورد جونز، المقيم البريطاني في بغداد، إلى صمويل مانيستي، المقيم البريطاني في  
البصرة، مرسله من بغداد ومؤرخة في ٢٨ و ٢٩ أبريل ١٨٠٠.

تتعلق الرسالتان بالأبناء التي تلقاها الباشا [بويوك سليمان باشا، حاكم بغداد] من دمشق بأن  
الوزير [يوسف ضياء الدين باشا، الصدر الأعظم للسلطان العثماني] قد تعرض لهزيمة ثقيلة على يد  
قوات الاحتلال الفرنسي بين بلبيس والقاهرة وأنه تراجع إلى غزة.

مرفق بالرسالة ترجمة لسرد شفهي لمحتويات الرسالة، يصف هزيمة القوات التركية [العثمانية] على  
يد القوات الفرنسية في مصر ومذبحة للقوات الفرنسية والأقباط والمسؤولين المتعاونين مع السلطات  
الفرنسية في القاهرة.



①  
To Samuel Manesty Esq.  
Resident at Bussora.

Sir

It is with the highest concern, I acquaint you, the Pashaw has this Evening received by way of Damascus a Letter from Hagy Souât his Tartar Agasi i.e. head Tartar, at present with the Vizier stating that the French had attacked the Vizier between Balbis and Sauro: had completely defeated him, and captured all his Artillery Baggage &c. and that the Vizier had returned almost alone to Gaza.

I shall endeavour in the Morning to obtain from the Pashaw a copy of the Letter he has received, and I dispatch the Bearer express that no Time may be lost in conveying to India, this unpleasant

رسالتان من هارفورد جونز إلى صمويل مانيستي [ظ ١] (٨/٢)

unpleasant Intelligence. The Turks are suspected of having infringed  
the Convention.

I have the honor to be,  
with perfect Respect  
Sir

Your very obedient humble servant,  
Harford Jones.

Bagdad  
the 28<sup>th</sup> April 1800  
P. P. M.

P. S. 10. P. M.

Since writing the foregoing I have applied through the  
Company's Linguist, to the Pashaw, for the Copy of the Letter from  
Kagy Souât, which the Pashaw has declined furnishing me with under  
Pretence of its being disgraceful to him, to promulgate the Account of so  
unfortunate an Event; and I hear there is a kind of Postscript attached  
to the Letter which mentions, the French, to have been subsequently wounded  
by a Detachment which had marched forwards from the Nigero's Army.  
May not this Intelligence, be spread to serve some commercial Schemes  
on the Subject of Coffee, in which Article, the Government here Army  
Knowledge has speculated. The Messenger is said, to have been fourteen  
days from Damasco. C.

Bag  
the 29<sup>th</sup> of  
P.

(2)

Sir

The Baraka, having been detained last night, this morning repeated my application to the Pashaw for a Copy of the Letter mentioned in mine of yesterday. I am sorry to say this has been without Effect. I enclose the best Account I am able to pick up of its contents, and

I have the honor to be,  
with perfect Respect  
Sir

Your very Obedient humble Serv.  
Harford Jones.

Bagdad.

The 24<sup>th</sup> April 1800.

P. S.

Have the goodness, to send Copies of these Papers to our  
Wills Superior at Bombay.

Flagy Jowait writes the Cashaw  
under the 13<sup>th</sup> of Likkada.

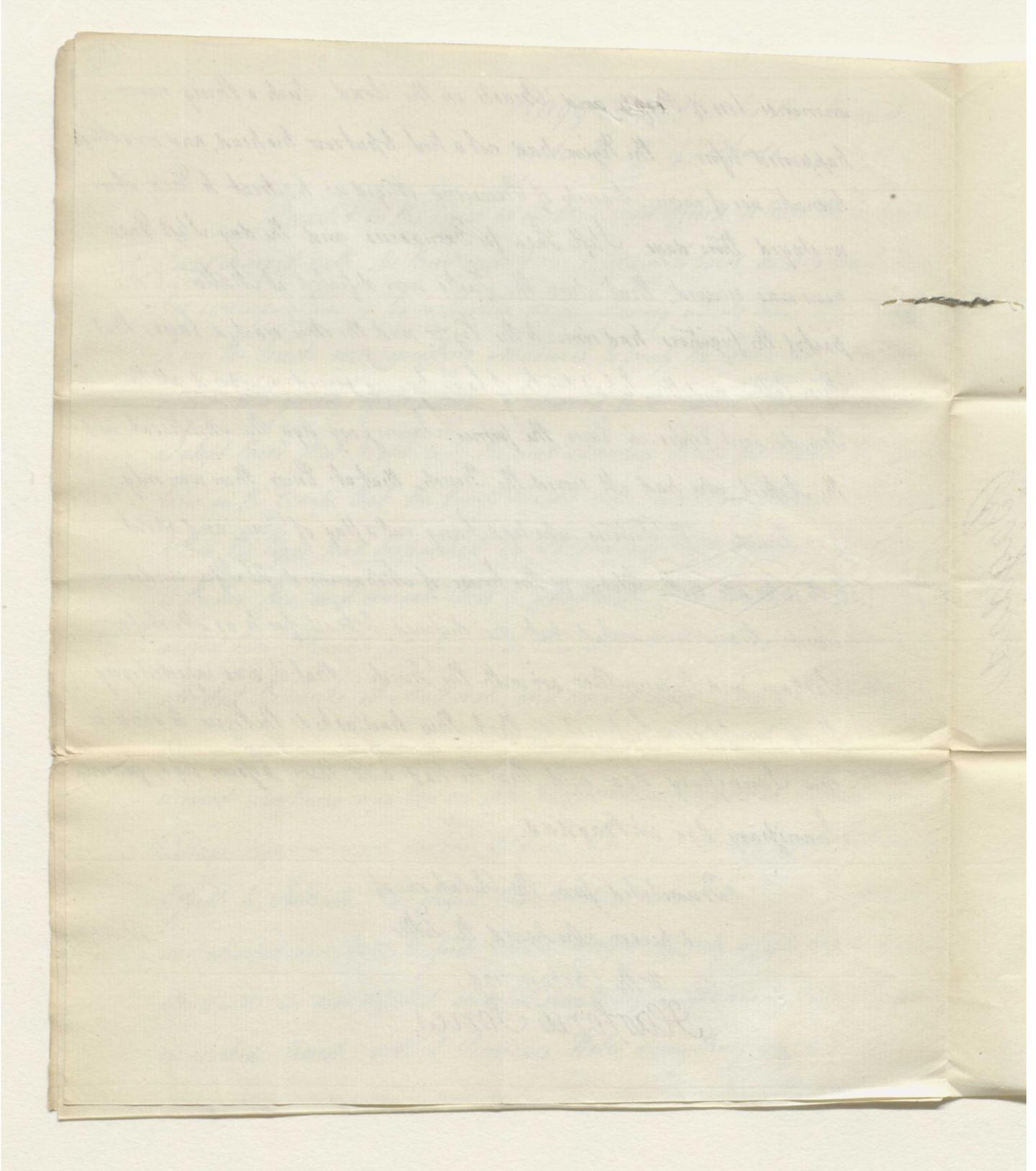
I waited on the Tigeir at Babbais and offered to him the present  
I was charged with - he then ordered me to repair to Bais, and to wait there  
his coming - I was in Bais thirteen days - during which time it appeared  
to me the French were conceiving Measures, to break the Convention and were  
about to be guilty of Treachery. I returned to the Tigeir's camp <sup>at Elhanka</sup> at Elhanka  
I slept there that night, and the next morning it was published by common  
order in the Camps that the Camps should move two hours forward - Previously  
to this the Tigeir had dispatched the Sannissary Aga, and two Cashawis  
with his Kia, and several Beys to Matheriak, - On the day the Tigeir's Camp  
moved from Elhanka, which was on Thursday the 23<sup>rd</sup> of Shawwal the French  
attacked the Turks at Matheriak, and defeated them. Some of the fugitives  
from Matheriak reached the Tigeir's Camp, and the moment this advice was  
received everything was thrown into Confusion, and a general Plunder and  
Sillage began amongst our own Soldiers. The Tigeir retreated, in the best manner  
possible to Salrick. We stayed there two days, when the French reached us  
and attacked us. At the first Attack brought off forty or fifty heads, but  
afterwards we were defeated and lost everything. Afterwards in five days  
we reached Anick, without Provisions, Water or anything else, with an  
immense

(3)

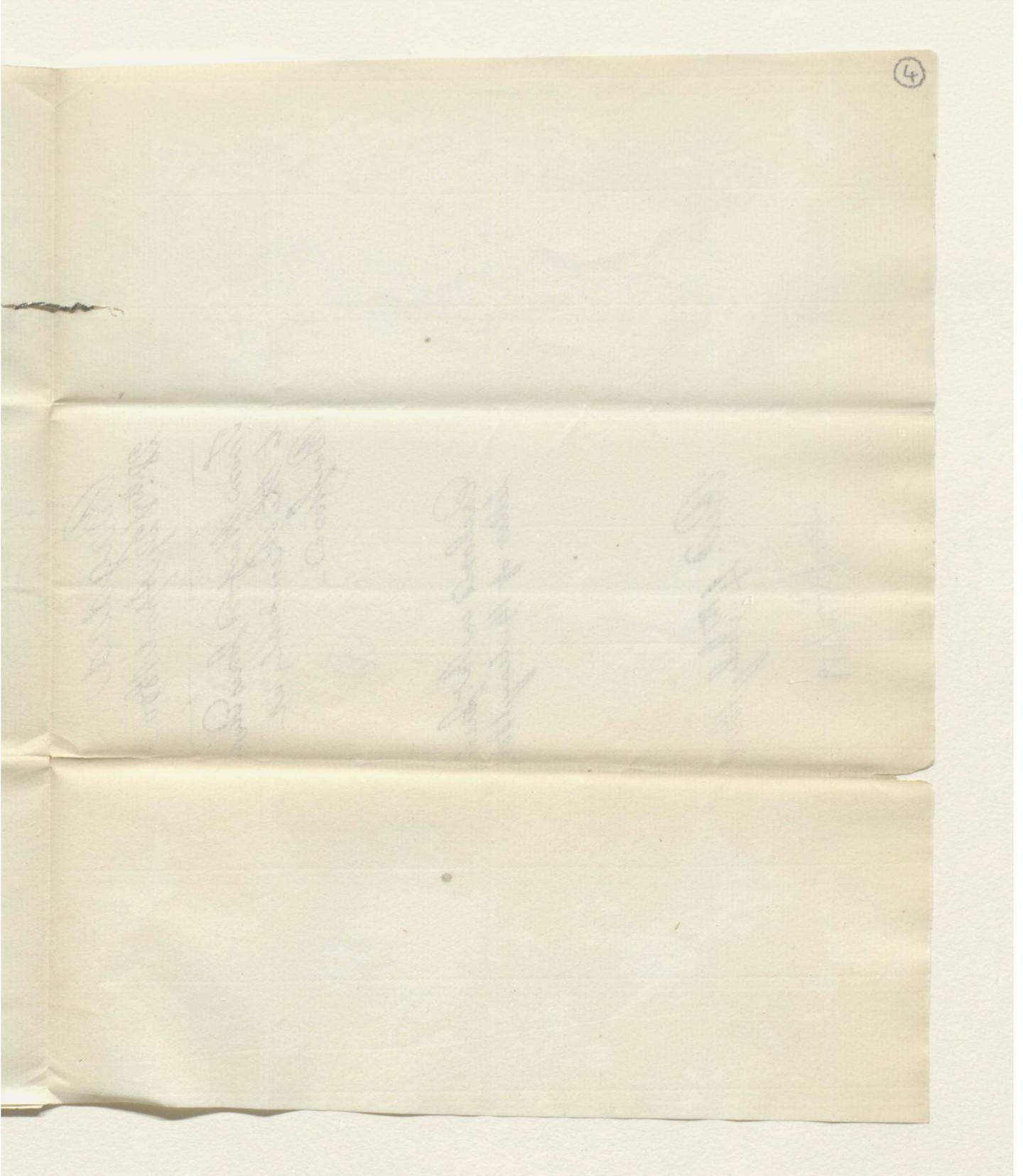
immense loss of People, and Beasts on the Road. Such a thing never  
happened before, — the Vizier had not a tent to put over his head, and was obliged  
to make use of mine. Scarcity of Provisions obliged us, to retreat to Gaza, where  
we stayed three days. I left Gaza for Damascus and the day I left Gaza  
news was received, that when the Turks were defeated at Matoriah one  
part of the fugitives had come to the Vizier, and the other reached Cairo. That  
these latter, and the Inhabitants of Cairo, having joined murdered all the  
French and Sephis in Cairo, the former Janissary Aga, the Muhtosab, and  
the Sheikh who had all served the French. That at Cairo, there were only  
500 French in the Fortress, who had hung out a flag of Truce, and about  
300 who are with Mehemet in the house of Mohammed Al Mehemet, under  
which Mines were worked, but are declined, to be set fire to, as Mustafa  
Cachaw and Hussein Beg are with the French. That it was expected every  
thing would soon be finished. That they had asked the Vizier to send a  
new Janissary Aga, and that he had sent them, Hussein Aga, formerly  
Janissary Aga at Bagdad.

Translated from the Relation of  
a person who heard the Letter  
to the Cachaw read.  
Harford Jones.

رسالتان من هارفورد جونز إلى صمويل مانيستي [ظ3] (٨/٦)



رسالتان من هارفورد جونز إلى صمويل مانيستي [و٤] (٨/٧)



رسالتان من هارفورد جونز إلى صمويل مانيستي [ظ ٤] (٨/٨)

